

TABLE DES MATIÈRES

1. REMARQUES PRÉLIMINAIRES	7
2. LA TRADUCTION LITTÉRAIRE ENTRE 1900 ET 1945	9
2.1 Les traducteurs	9
2.2 Les auteurs	14
2.2.1 Les auteurs non traduits	27
2.3. Les supports éditoriaux	31
2.3.1 Les maisons d'édition	31
2.3.2 Les revues littéraires	37
3. APPROCHE QUANTITATIVE	45
4. LE ROMAN-FEUILLETON: UN MOYEN D'ÉCHANGE LITTÉRAIRE ENTRE LA SUISSE ALLEMANDE ET LA SUISSE ROMANDE	49
4.1 Le roman-feuilleton	49
4.2 Un exemple d'échange littéraire: Jakob Christoph Heer <i>An Heiligen Wassern</i> (1898) - <i>L'Eau sainte</i> (1900)	56
5. CONCLUSION	69
6. BIBLIOGRAPHIE	70
ANNEXE I: BIBLIOGRAPHIE DES TRADUCTIONS	73
ANNEXE II: CORPUS DES AUTEURS	98